

Voici ce que dit Francisco **Orozco Muñoz**, volontaire (mexicain) de la Croix-Rouge belge à Liège, dans ***La Belgique violée*** (*éphémérides de l'invasion*) en date des

26 et 27 août 1914

La prise de Namur.

Les blessés du champ de bataille de Namur arrivent à l'hôpital. Il y a deux officiers, l'un autrichien et l'autre allemand, de la Garde impériale. L'Autrichien est Viennois et parle le français à la perfection ; il est très communicatif et, sans se faire prier, il nous raconte ses impressions e la bataille. Il a été blessé au combat de Saint-Gérard, à 20 kilomètres de Namur. La lutte a été sanglante : il a vu partir 1.000 hommes au feu et n'en revenir aucun, douze chevaux sur les deux cents de sa batterie en ont échappé ; un obus a fait explosion au pied de son canon, a tué quatre artilleurs, l'a blessé, lui, et a volatilisé deux énormes chevaux.

L'artillerie franco-belge tire juste ; mais le plus surprenant, ce sont les charges à la baïonnette des zouaves. « *Ils ont été magnifiques* », dit-il.

Son camarade, l'officier de la Garde impériale, plus sérieusement blessé que lui, n'affirme rien, ne nie rien, il se tait, mais peut-être pense-t-il que son ami parle trop.

Le Viennois se préoccupe peu de la présence de son allié, et maintenant il nous détaille

l'héroïsme d'un officier français : « *Blessé au bras droit, la poitrine traversée par une balle, il continue à la tête de ses gens, en criant : «Vive la France !» et en entraînant ses hommes : c'est le digne descendant de la Vieille Garde. »*

Mais cet officier viennois est encore plus admirable ; pour sûr, les femmes l'adorent, ces femmes qui, à Vienne, vont au café divinement décolletées.

Notes de Bernard GOORDEN.

Ce texte a été traduit de l'espagnol par J.-N. CHAMPEAUX, pour Berger-Levrault en 1917, à partir de *Invasión y conquista de la Bélgica mártir* (1915). Vous trouverez le texte originel hispanophone au lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140826-27%20OROZCO%20INVASION%20CONQUISTA%20BELGICA%20MARTIR.pdf>

FRANCISCO OROZCO MUÑOZ

VOLONTAIRE DE LA CROIX-ROUGE BELGE

La Belgique violée

ÉPHÉMÉRIDES DE L'INVASION

TRADUIT DE L'ESPAGNOL PAR J.-N. CHAMPEAUX

PRÉFACE DE

H. CARTON DE WIART

PARIS, BERGER-LEVRAULT, ÉDITEURS





Pour votre édification, lisez aussi le journaliste argentin Roberto J. **Payró**, à partir du 23 juillet 1914 (19140723), notamment la version française de son article de synthèse « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un testigo ; **neutralidad * de Bélgica** (20-25)* » (in **La Nación** ; 07-12/12/1914) :

<http://idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

Roberto J. **Payró** ; « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un incomunicado* (14) : *la toma*

de Namur »; in **La Nación** ; 01/12/1914 :

<http://www.idesetautres.be/upload/19140821-25%20PAYRO%20TOMA%20NAMUR%20FORTALEZAS%20BELGAS%2014%20JPEG.zip>

<http://idesetautres.be/upload/191408-09%20PAYRO%20NOTAS%20E%20IMPRESIONES%20ODIARIO%20DE%20UN%20INCOMUNICADO.pdf>

Version française :

<http://www.idesetautres.be/upload/19140821-25%20PAYRO%20TOMA%20DE%20NAMUR%20FORTALEZAS%20BELGAS.pdf>

<http://idesetautres.be/upload/191408-09%20PAYRO%20NOTES%20ET%20IMPRESSIONS%20ODIARIO%20DE%20UN%20INCOMUNICADO.pdf>

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de **Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative**, en l'occurrence **La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles**. Pour les liens des 59 chapitres relatifs à **1914** :

<http://idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Voyez aussi ce qu'en dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles,

dans ***La Belgique pendant la guerre*** (journal d'un diplomate américain), à partir du 4 juillet 1914 (en français et en anglais).

Voyez ce qu'en dit Auguste **VIERSET**, secrétaire d'Adolphe MAX, bourgmestre de Bruxelles, dans ***Mes souvenirs sur l'occupation allemande en Belgique***, à partir du 31 juillet 1914.

Voyez ce qu'en disent, à partir du 20 août 1914, Louis **GILLE**, Alphonse **OOMS** et Paul **DELANDSHEERE** dans ***Cinquante mois d'occupation allemande*** (Volume 1 : 1914-1915).

26 août 1914 : A propos de la rupture d'un fil télégraphique. — Les Allemands et les télégraphistes belges. —

Nous vous invitons à lire également ce qu'en dit le journaliste argentin Roberto J. **PAYRO** ou **Payró** :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140826%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20INCOMUNICADO%20FR.pdf>

<https://www.idesetautres.be/upload/19140826%20PAYRO%20DESTRUCTION%20DE%20LOUVAIN.pdf>

<https://www.idesetautres.be/upload/19140826%20PAYRO%20DINANT%20FR%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

Tous ces documents sont accessibles via

<https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>